

四 碩 集

钱存训世纪文选

钱存训 著

潘铭燊 主编

Retrospection of a Scholar

Selected Articles of Professor Tsuen-hsui Tsien

Tsuen-hsui Tsien

Edited by Ming Sun Poon

四 碩 集

钱存训世纪文选

钱存训 著

庆祝钱存训百年华诞编辑委员会

Ted Foss 许倬云 李欧梵 马泰来
郑炯文 周 原 潘铭燊 (主编)

图书在版编目(CIP)数据

回顾集：钱存训世纪文选 / 钱存训著. —桂林：广西师范大学出版社，2012.4

ISBN 978-7-5495-1343-7

I. 回… II. 钱… III. ①社会科学—文集②钱存训—纪念文集 IV. ①C53②K825.1-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 033851 号

广西师范大学出版社出版发行

(广西桂林市中华路 22 号 邮政编码：541001)
(网址：http://www.bbtpress.com)

出版人：何林夏

全国新华书店经销

桂林广大印务有限责任公司印刷

(广西桂林市临桂县金山路 168 号 邮政编码：541100)

开本：787 mm × 1 092 mm 1/16

印张：23.75 插页：2 字数：370 千字

2012 年 4 月第 1 版 2012 年 4 月第 1 次印刷

印数：0 001~2 000 册 定价：128.00 元

如发现印装质量问题，影响阅读，请与印刷厂联系调换。



编委会及友人庆祝钱存训先生百岁生日餐叙（2009年）

（前坐右起）

蔡清美 Ted Foss 钱存训 雷回兴 王正义夫人

（立右起）

潘铭荣 蔡武雄 郑炯文 王正义 马泰来 Preston Tobert 周原 雷回春 钱孝文

蜜歌根湖水際天風寒三月雪如錢
八方雲會親東亞廿載心儀禮大賢
竹帛書傳垂典範門牆才濟慰華顛
薪傳海外真堪喜椽筆時新錦繡編

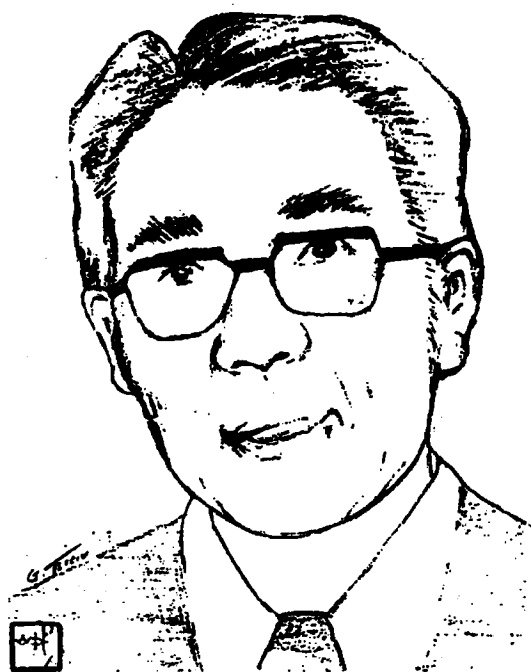
丁丑春初湯存訓先生詩成呈

政

吳學興 格濟錄



吳格先生題詩，尊翁廣洋夫子手書



钱存训像 钱孝峨速写（1980年）

————— 庆祝钱存训百年华诞编辑委员会 —————

Ted Foss 许倬云 李欧梵 马泰来

郑炯文 周 原 潘铭燊（主编）

前言

本书选录钱存训先生过去所发表的代表作品及有关论文,作为庆祝作者百岁荣庆的礼物。前部选录“百年回顾”、“旧作新刊”、“古代文献”、“纸墨印刷”和“文化交流”为主题的文章各5篇;后部选录“怀念师友”、“写作缘起”、“序跋题记”、“著述评介”和“访问传记”等有关作者的学术活动和著述的记录,每类亦各选5篇,定名《回顾集》。回顾作者多年来在国内外所发表的作品,以作纪念。另有《随笔集》及《评论集》将由他人编辑出版。又英文本《中国文化选集》(*Collected Writings on Chinese Culture*)1册,选录作者的西文著述,同样作为庆祝作者百岁荣庆的礼物。

正如作者在书中指出,中国古代文献的延续、多产和广被性,在世界文明的长河中是独具的特质。中国在3 000年前所采用的文字是至今唯一仍为通行的交流媒介。截至15世纪末叶,中国人所著述出版的书籍超过全世界出版物的总和。中国的文字不仅为中国人所采用,也是东亚其他民族所共同采用的一种书写字体。中国人所发明的纸和印刷术在西方采用以前就早已对世界文化作出了无比的贡献。

中国和西方的文化交流包括语言学习、书籍翻译、文物交换和图书馆的建设。中国对西方书籍的翻译从16世纪末叶就已开始,对中国的现代化起了十分重要的作用。翻译的题材和原著的来源反映了当时知识分子的思想倾向以及政府的外交政策。19世纪末叶中美两国间的图书交换,对以后的语文学习产生了重要的影响。至于中文图书馆在西方各国的建立反映了中外文化交流的开始和发展。

本书所选录作者对师友的怀念以及写作缘起、著述题记、序录评介和访问报道,可使读者对书中文字写作的背景增加了解。其中的人物传记的传主都是国际知名的学者,他们的生平 and 著述对于国际文化的交流和相互了解曾作出了很大的贡献。

我们特别感谢诸位友好对本书的编选和出版的努力,尤其是广西师范大学出版社有限责任公司何林夏董事长、文献图书出版分社雷回兴社长协助编辑出版,

钱孝文先生对书中插图的处理和文字的翻译以及其他友人相助选编,在此一并予以衷心的感谢。

庆祝钱存训百年华诞编辑委员会
Ted Foss 许倬云 李欧梵 马泰来
郑炯文 周原 潘铭燊(主编)

目 录

一、百岁回顾	1
第一章 我的家庭背景	3
第二章 我的青年时代	7
第三章 留美工读经过	16
第四章 教学、研究和出版	24
第五章 退休、写作和旅游	33
二、旧作新刊	41
第一章 东西快乐观念之歧异	43
第二章 中国以抵制外货为对外武器	48
第三章 隋唐时代中日文化关系之检讨	56
第四章 图书馆与学术研究	75
第五章 明代印书人华燧及安国世家	83
三、古代文献	87
第一章 文房四宝的起源	89
第二章 中国古代的简牍制度	98
第三章 封泥铭文考释	108
第四章 汉代书刀考	112

第五章 《战国策》析评	121
-------------------	-----

四、纸墨印刷

第一章 中国古代造纸的原料	131
第二章 纸的各种用途考略	141
第三章 中国墨的制作和鉴赏	164
第四章 中国雕版印刷技术杂谈	176
第五章 中国对造纸术及印刷术的贡献	184

五、文化交流

第一章 近代译书对中国现代化的影响	193
第二章 美国对亚洲研究的启蒙	211
第三章 中美书缘——纪念中美文化交换百周年	221
第四章 欧美各国所藏中国古籍简介	227
第五章 美洲东亚图书馆的沿革和发展	238

六、怀念师友

第一章 记美国汉学家顾立雅教授	247
第二章 悼念中国科技史大师李约瑟博士	253
第三章 董作宾先生访美记略	260
第四章 袁同礼馆长与国际文化交流	266
第五章 怀念顾廷龙先生	274

七、写作缘起

第一章 《书于竹帛》写作缘起	281
第二章 《纸和印刷》英文本自序	285
第三章 《中国古代书籍、纸墨及印刷术》新版说明	288
第四章 《东西文化交流论丛》导言	289
第五章 《留美杂忆》前言	291

八、序跋题记	293
第一章 高士奇《江村书画目》写本题记	295
第二章 袁同礼《中国艺术及考古学西文目录》序言	298
第三章 张秀民《中国印刷史》修订版序言	300
第四章 潘铭燊《非花轩杂文》序言	303
第五章 克伦普《谋略:战国策研究》评介	305
 九、著述评介	309
第一章 《书于竹帛》序言(李学勤)	311
第二章 《纸和印刷》序言(李约瑟)	314
第三章 《留美杂忆》序言(许倬云)	316
第四章 钱存训教授著述目录(潘铭燊)	318
第五章 钱存训先生著述的国际评介(别立谦)	330
 十、访问传记	337
第一章 坐拥书城:记钱存训先生的生平与事业(郑炯文)	339
第二章 在芝加哥大学拜访钱存训教授(王菡)	348
第三章 钱存训研究资料	353
第四章 钱存训先生大事年表(钱孝文)	358
第五章 钱存训简历	364

插图目录

吴越国王钱镠的图像、玉玺和纪念堂	4
钱桂森主试安徽时的刻石拓片(1891 年)	5
钱锡彤绘画	5
钱慰贞书法	5
钱氏三代在南京全家福(1931 年)	6
淮东中学(现泰州中学)大门	7
作者为金陵女大人物速写(1931 年)	8
金陵大学图书馆学系第一届学生(1927 年)	9
作者与刘国钧和杜定友同车去青岛开会(1932 年)	10
作者访问上海交大图书馆(1947 年)	10
作者和许文锦在苏州虎丘(1935 年)	11
国立北平图书馆上海办事处(1939 年)	12
作者视察由美迁台的北图善本书(1984 年)	14
“居易以俟”命单	15
芝加哥大学部分校园鸟瞰图	17
图书馆学院和远东图书馆所在的里根斯坦图书馆(1970 年)	18
作者获得芝加哥大学博士学位时留影(1957 年)	18
远东图书馆学暑期班全体学员合影(1969 年)	20
《书于竹帛》中、英、日、韩文版的封面题字	22

芝大早期的中文教授(1948 年)	25
作者在课室和研究生讨论作业	26
《书于竹帛》英文本初版和增订本	27
《纸和印刷》英文本(1985 年)	28
启功题《中国古代书籍、纸墨及印刷术》	30
周策纵题《中美书缘》	30
《中国书目解题汇编》	31
《区域研究与图书馆》	31
作者在退休餐会上向同人致谢(1978 年)	33
作者访问京都大学与平冈武夫教授合影(1979 年)	35
作者在北京饭店与兄弟和三妹合影(1979 年)	36
参加北京图书馆成立 75 周年和新馆开馆纪念(1987 年)	37
作者应芝大在台校友宴请(1984 年)	38
作者在法国巴黎联合国教科文组织会晤五弟存学(1982 年)	38
北京图书馆代表团颁赠荣誉奖状(1999 年)	39
南京大学举行钱存训图书馆开幕典礼(2007 年)	40
罗素像	43
文房四宝图	89
古代的毛笔	90
河北望都汉墓壁画	93
古砚和古墨	95
居延发现装订完整的东汉“器物册”	101
甘肃武威发现的《仪礼》特长竹简	102
美国芝加哥大学所藏封泥印文	110
汉金马书刀图	115
马王堆发现的战国文献帛书	125
麻及其纤维	132
藤及其纤维	133
楮及其纤维	134
竹及其纤维	136

钱许文锦书赠李约瑟研究所晋傅咸《纸赋》	141
明《天工开物》造纸过程图	143
新疆发现的唐代纸制品	148
现存最早的纸币北宋交子	153
古代和现代剪纸	158
烟墨制作图	167
中国墨的各种形式	171
雕版工具	177
印刷用的各种刷子	178
雕版过程	179
套版印刷的工作台	181
利玛窦、徐光启合译的《几何原本》	195
利玛窦墓志铭(1610 年)	195
林乐知和《万国公报》(1868 年创刊)	199
同文馆设立的译学馆章程(1903 年)	200
美国国会图书馆所藏同治皇帝 1869 年所赠的中国书	222
同治皇帝赠送美国图书清单	224
同治皇帝赠送美国花子清单	224
现存最早有年代印本唐咸通九年(868 年)印《金刚经》	230
现存较早拓本之一唐太宗书《温泉铭》(654 年)	230
现藏西班牙的西人最早的中文著述(1593 年)	231
现存纽约的北宋雕板	233
顾立雅像	247
古汉语读本《孝经》“开宗明义章”字汇注释	250
作者和顾立雅合影(1947 年)	251
李约瑟像	253
作者与李约瑟在剑桥书斋(1968 年)	255
《中国科学技术史》主要执笔人(1980 年)	256
李约瑟及鲁桂珍与作者夫妇在寓所前合影(1976 年)	259
李约瑟获颁授芝大名誉学位后与作者合影(1976 年)	259

董作宾与作者在芝加哥合影(1947 年)	260
董作宾为作者所书甲骨文联	263
芝城小宴(1947 年)	264
董作宾毛笔所书致作者的英文格言	265
袁同礼像	266
北平图书馆文津街分馆外景(1930 年)	268
北平图书馆文津街分馆旧阅览室(1930 年)	268
袁同礼《中国留美学者博士论文目录》	272
顾廷龙与作者在上海黄浦江游艇上倾谈(1979 年)	275
顾廷龙赠作者篆书(1979 年)	276
顾廷龙致作者函(1985 年)	277
作者出国前在上海留影(1947 年)	291
《江村书画目》首页	295
作者和张秀民等友人在北京合影(1987 年)	301
芝加哥大学图书馆展览钱存训著述(2006 年)	319
钱存训像(钱孝峨速写,1980 年)	339
钱教授获得博士学位时和家属合影(1957 年)	341
钱教授在里根斯坦图书馆办公室(1974 年)	342
作者在家中书房(1990 年)	347
王菡在芝加哥大学作学术报告(2003 年)	350
钱存训像(1996 年)	364

一 | 百岁回顾